



## Европейская конвенция о выплате компенсации жертвам тяжких преступлений

Страсбург, 24 ноября 1983 года

*Неофициальный перевод*

---

Государства - члены Совета Европы, подписавшие настоящую Конвенцию,

полагая, что целью Совета Европы является более тесное сплочение его членов,

полагая, что, исходя из понятий справедливости и общественной солидарности, необходимо рассмотреть положение жертв умышленных насильственных преступлений, подвергнувшихся покушению на их физическое состояние или здоровье, или лиц, которые находились на попечении погибших в результате преступления,

полагая, что необходимо разработать и внедрить систему возмещения государством ущерба пострадавшим на той территории, где были совершены эти преступления, особенно в тех случаях, когда преступник не известен или не имеет средств,

полагая, что необходимо разработать элементарные положения в рассматриваемой области,

изучив Резолюции (77) 27 Комитета Министров Совета Европы по возмещению ущерба жертвам уголовных преступлений,

постановили следующее:

### **Акт I – Основные принципы**

#### **Статья 1**

Стороны обязуются принять необходимые положения, чтобы привести в действие принципы, содержащиеся в акте I настоящей Конвенции.

#### **Статья 2**

- 1 Когда возмещение убытков не может быть обеспечено из других источников, государство должно это взять на себя для следующих категорий:
  - a для тех, которым в результате умышленных насильственных преступлений был нанесен серьезный урон физическому состоянию или здоровью;
  - b для тех, которые находились на иждивении погибших в результате такого преступления.

- 2 Возмещение ущерба, предусмотренного предыдущим абзацем, осуществляется даже в том случае, если преступник не может подвергнуться судебному преследованию или быть наказан.

### **Статья 3**

Компенсация ущерба, осуществляемая тем государством, на территории которого было совершено преступление выплачивается:

- a гражданам государств - участников настоящей Конвенции;
- b гражданам всех государств - членов Совета Европы, которые постоянно проживают на территории государства, в котором было совершено преступление.

### **Статья 4**

Компенсация должна покрывать в зависимости от случая по крайней мере следующие части ущерба: потерю заработка, затраты на лекарства и госпитализацию, затраты на похороны и в случаях, касающихся иждивенцев, - содержания.

### **Статья 5**

Режим возмещения ущерба в случае необходимости может устанавливаться по всему ущербу или по его части верхний предел, выше которого, и нижний предел, ниже которого ущерб не будет возмещен.

### **Статья 6**

Режим возмещения ущерба может установить срок, в течение которого принимаются прошения.

### **Статья 7**

Возмещение ущерба может быть уменьшено или отменено с учетом финансового положения запрашивающего.

### **Статья 8**

- 1 Возмещение ущерба может быть уменьшено или отменено в связи с поведением жертвы или запрашивающего до, во время или после преступления или в связи с причиненным ущербом.
- 2 Возмещение ущерба может быть также уменьшено или отменено, если потерпевший или запрашивающий замешаны в организационном преступлении или состоят в организации, занимающейся преступной деятельностью.
- 3 Возмещение ущерба может быть также уменьшено или отменено в случаях, когда полное или частичное возмещение противоречит смыслу справедливости или общественного порядка.

### **Статья 9**

Чтобы избежать двойной компенсации, государство или уполномоченный орган могут удержать из уплачиваемой или потребовать возврата из уже выплаченной компенсации любой суммы денег, полученных потерпевшим вследствие причиненного ущерба или смерти, от свершившего преступления, в порядке социального страхования или из любого другого источника.

### **Статья 10**

Государство или компетентные власти могут получить возмещение ущерба вместо потерпевшего, но не свыше выплаченной суммы.

### **Статья 11**

Стороны обязуются принять надлежащие меры с тем, чтобы информация по порядку возмещения ущерба была предоставлена потенциальным просителям.

## **Акт II – Международное сотрудничество**

### **Статья 12**

При условии применения двусторонних или многосторонних соглашений о взаимопомощи между государствами компетентные власти Сторон должны взаимно договориться по запросу о возможно наиболее полном сотрудничестве в области, охватываемой настоящей Конвенцией. С этой целью каждое государство, вступающее в Конвенцию, назначает центральный орган, которому поручается принимать запросы о содействии, давать им ход и информировать об этом Генерального секретаря Совета Европы, когда принимается решение о хранении акта о ратификации, принятии, одобрении или вступлении.

### **Статья 13**

- 1 Европейский комитет по уголовным проблемам Совета Европы информируется о применении настоящей Конвенции.
- 2 С этой целью каждая Сторона передает Генеральному секретарю Совета Европы всю полезную информацию, относящуюся к законодательным или регламентирующим положениям, имеющим отношение к вопросам, охватываемым Конвенцией.

## **Акт III – Заключительные положения**

### **Статья 14**

К Конвенции могут присоединиться государства - члены Совета Европы. Она подлежит ратификации, принятию или одобрению. Акты о ратификации, принятии или одобрении принимаются на хранение Генеральным секретарем Совета Европы.

### **Статья 15**

- 1 Настоящая Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего по истечении трех месяцев с даты, когда три государства - члена Совета Европы выразили согласие вступить в Конвенцию в соответствии с положениями статьи 14.

- 2 Для любого государства - члена, объявившего впоследствии о своем решении вступить в Конвенцию, Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего по истечении трех месяцев с даты вручения на хранение акта о ратификации, принятии или одобрении.

#### **Статья 16**

- 1 После вступления в силу настоящей Конвенции Комитет Министров Совета Европы может предложить любому государству - не члену Совета Европы вступить в настоящую Конвенцию решением, принятым большинством, как это предусмотрено статьей 20 "д" Устава Совета Европы, и единогласным решением представителей государств, подписавших Конвенцию и имеющих право заседать в Комитете.
- 2 Для любого вступающего в Конвенцию государства Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего по истечении трех месяцев с даты сдачи на хранение Генеральному секретарю Совета Европы акта о вступлении.

#### **Статья 17**

- 1 Любое государство может в момент подписания или в момент сдачи на хранение своего акта о ратификации, принятии, одобрении или вступлении обозначить территорию или территории, на которых будет применяться настоящая Конвенция.
- 2 Любое государство может впоследствии путем декларации, адресованной Генеральному секретарю Совета Европы, распространить действие настоящей Конвенции на любую другую территорию, заявленную в декларации. Конвенция вступает в силу по отношению к этой территории в первый день месяца по истечении трех месяцев с даты получения декларации Генеральным секретарем.
- 3 Любая декларация, заявленная в силу двух предыдущих пунктов, может быть отозвана относительно любой территории, указанной в этой декларации, путем нотификации, адресованной Генеральному секретарю. Отзыв вступает в силу в первый день месяца, следующего по истечении шести месяцев с даты получения нотификации Генеральным секретарем.

#### **Статья 18**

- 1 Любое государство может в момент подписания или в момент сдачи на хранение своего акта о ратификации, принятии, одобрении или вступлении оставить за собой право на применение одной или нескольких оговорок.
- 2 Любое государство, обосновавшее оговорку на основе предыдущего пункта, может отозвать ее полностью или частично путем нотификации, адресованной Генеральному секретарю Совета Европы. Отзыв вступает в силу со дня получения нотификации Генеральным секретарем.
- 3 Сторона, заявившая оговорку по положению настоящей Конвенции, не может рассчитывать на применение этого положения другой Стороной, однако она может при частичной или обусловленной оговорке рассчитывать на применение этого положения в той мере, в какой она сама это принимает.

**Статья 19**

- 1 Любая Сторона может в любой момент денонсировать настоящую Конвенцию путем нотификации, адресованной Генеральному секретарю Совета Европы.
- 2 Денонсирование вступает в силу в первый день месяца, следующего по истечении шести месяцев с даты получения нотификации Генеральным секретарем.

**Статья 20**

Генеральный секретарь Совета Европы нотифицирует государствам - членам Совета и любому государству, вступившему в настоящую Конвенцию:

- a любую подпись;
- b хранение акта о ратификации, принятии, одобрении или вступлении;
- c дату вступления в силу настоящей Конвенции в соответствии со статьями 15, 16 и 17;
- d любой другой акт, нотификацию или сообщение, имеющие отношение к настоящей Конвенции.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся с разрешения их правительств подписали настоящее Соглашение.

Составлено в Страсбурге 24 ноября 1983 г. на французском и английском языках при равнозначности двух текстов в одном экземпляре, который будет храниться в архиве Совета Европы. Генеральный секретарь Совета Европы разошлет заверенные копии всем государствам - членам Совета Европы и любому государству, вступающему в настоящую Конвенцию.